

Contents

<i>Acknowledgments</i>	<i>xiii</i>
Introduction	1
Overview of <i>Key Terms</i>	7
ABC Generation, Generation Ñ	9
Active–Passive Matrix	10
<i>Adelita, Soldadera</i>	10
Afro-Latino, Indo-Latino	11
AIDS/HIV	12
<i>Ajiaco</i> , Ajiaco Christianity	13
Alamo	14
Altars, <i>Ofrendas</i>	15
Alter-Native	16
<i>Ambiente</i>	17
America, <i>América</i>	17
Americanization	19
Anglo-American, European American	20
Assimilation, Acculturation	21
Aztecs	23
Aztlán	24
<i>Bachata</i>	27
<i>Ballet folklórico</i>	28
<i>Balseros</i>	28
<i>Banda</i>	29

Barrio, Barriology, Barrioization, Barrio Logos	30
Baseball	32
Basketball	33
<i>Bato/a, Vato/a, Batos locos</i>	34
Bilingualism, Bilingual Education	34
Black Legend, <i>Leyenda negra</i>	35
Black/White Paradigm	37
Blowouts, Walkouts	37
<i>Bolero</i>	38
Borderlands, <i>Borderlands/La Frontera</i>	39
Borderotics/ <i>Fronterótica</i>	42
Border Patrol, <i>Migra</i>	42
Border Theory	44
Border Zones	46
<i>Boricua, Borinquén</i>	47
Boxing	47
<i>Bracero</i> , Bracero Program	48
Brown, Brownness, Brown Pride, Brown Out	49
Brown Berets	50
<i>Caló</i>	52
Cannibal, <i>Canibál</i> , Caliban	52
Canon	54
<i>Carnalismo</i>	55
<i>Casita</i> Movement	55
Catholicism, Protestantism	56
Census	58
Cha-Cha-Chá	59
<i>Charco, Brincando el charco</i>	59
<i>Chicanismo</i>	60
Chicano/a, Chicana/o, Chican@	61
Chicano Movement, <i>Movimiento chicano</i>	62
Chicano Renaissance	65
<i>Cholo/a</i>	66
<i>Choteo</i>	67
<i>Chusmería</i>	67
Citizenship, Cultural Citizenship	68
Class	70

Coatlicue State	71
Cockfighting	72
Code Switching	73
Colonialism, Neocolonialism, Postcolonialism	74
<i>Comadrisimo, Compadrazgo</i>	75
Comics	76
<i>Conjunto</i>	78
<i>Corrido, Narcocorrido</i>	79
Coyote	80
Creole, <i>Criollo</i> , Creolization	82
Critical Race Theory, LatCrit Theory	82
Cuban American	84
Cuban Revolution	85
Cultural Imperialism	86
Cultural Politics	87
Culture of Poverty Thesis	90
<i>Cumbia</i>	91
<i>Danza, Danzón</i>	92
Decolonization, Decolonial Imaginary	93
<i>Día de los muertos</i> , Day of the Dead	94
Diaspora	95
<i>Dichos</i>	96
Disidentification	96
Domestic, <i>Doméstica</i> , Domesticana	97
<i>Dominicano</i>	99
<i>Duranguense</i>	99
English-Only Movement	100
Estado Libre Asociado	101
Ethnicity, Panethnicity	102
Ethnopoetics, Mythopoetics	104
Exile	105
Folklore, Folk Culture	107
Football, <i>Fútbol</i> , Soccer	108
Frontier	109
<i>Gachupín</i>	111
Gangs, <i>Maras</i>	111
Globalization	113

Graffiti	114
<i>Gran familia</i>	115
Greaser	116
Greater Cuba	116
Greater Mexico	117
Great Migration	117
Green Card	118
<i>Guagua aérea</i>	118
<i>Guajiro/a</i>	119
Hispanic	121
<i>Hispanidad</i> , Hispanism, <i>Hispanismo</i>	122
<i>Hispano</i>	123
Homeboys, Homegirls, Homies	124
Hometown Associations	125
Hybrid, Hybridity, Hybridization	125
Hyphen, Hyphenation	126
Identity, Identification	128
Illegal Alien, Legal Alien	129
Imperialism, Empire	129
<i>Insularismo</i>	130
Internal Colonialism or Colonization	131
<i>Jíbaro/a</i> , <i>Gíbaro/a</i>	133
Jones Act	133
<i>Joto/a</i>	134
Kitsch	135
Latin America, Latin/o America	137
Latinidad, Latinismo	138
Latinization	139
Latin Jazz	140
Latino, Latino/a, Latina/o, Latin@	140
<i>Literatura chicanesca</i> , Chicanesque Literature	141
Llorona	141
<i>Loco/a</i>	142
Low Rider, Low Riding, <i>Onda bajita</i>	143
<i>Lucha libre</i>	143
Machismo	146
Magical Realism	147

Malinche, <i>Malinchismo</i>	148
Mambo	150
Manifest Destiny	151
Marginality, Marginalization	151
<i>Mariachi</i>	152
<i>Marianismo</i>	153
Mariel Boatlift, <i>Marielitos</i>	155
<i>Matricula</i>	156
Mean Streets	157
Melting Pot	157
Merengue	158
<i>Mestizo/a, Mestizaje</i>	158
Mexican American	159
Mexican–American War	160
Mexican Revolution	161
<i>México de afuera, México del norte, México lindo, Otro México</i>	162
Migration	163
Minority	164
<i>Mojado/a, Wetback</i>	165
Monroe Doctrine	166
<i>Mulato/a, Mulatez</i>	166
Multiculturalism	167
Murals	168
<i>Naco</i>	170
NAFTA	171
Náhuatl	171
Nation, State, Nationalism	172
Nativism	173
<i>Nepantla</i>	175
<i>Norte</i>	175
<i>Nortec</i>	176
<i>Norteco</i>	176
<i>Nueva mestiza, Mestiza Consciousness</i>	177
Nuyorican, Nuyorico	178
Nuyorican Aesthetics, Cultural Consciousness, Dialectic	179
One-and-a-Halfers, 1.5 Generation	181
Operation Bootstrap	182

Operation Pedro Pan	183
Operation Wetback	184
Oppositional Consciousness	184
<i>P'acá y p'allá</i> Dialectics	186
<i>Pachuco/a</i>	186
Pan-Americanism	187
<i>Pinto, Pinto Art</i>	188
<i>Pioneros</i>	189
<i>Plan de Santa Barbara</i>	189
<i>Plan espiritual de Aztlán</i>	190
<i>Plena, Bomba</i>	191
<i>Pocho/a, Pochismo</i>	192
Premio Lo Nuestro	193
Prisons, Prison Industrial Complex	193
Puerto Rican, <i>Puertorriqueño/a</i>	194
<i>Quinceañera</i>	195
<i>Quinto sol</i> , Quinto Sol Generation	196
<i>Quisqueya</i>	196
Race, Racialization	197
<i>Ranchera</i>	198
Rap and Hip-Hop	199
<i>Rasquachismo</i>	200
<i>Raza, Raza cósmica</i>	201
<i>Reggaetón</i>	202
Remittances	203
<i>Retablos</i>	204
<i>Rock en español</i>	205
Rumba	205
Salsa	207
<i>Santería</i>	209
<i>Santos, Santeros</i>	209
<i>Sitios y lenguas</i>	210
Situational Alliances	211
Slavery	211
Sleepy Lagoon	213
<i>Son</i>	213
Spanglish	214

Spanish–American War	215
Spic	216
Stereotype	217
Subaltern, Subalternity, Subaltern Studies	218
Syncretism	220
Taíno	221
Teatro Campesino	222
<i>Tejano/a</i> , Tejano Music, Tex-Mex	223
<i>Telenovela</i>	224
<i>Testimonio</i> , Testimonial	226
Texas Rangers, <i>Rinches</i>	227
Third World Feminism, Women of Color Movement	227
<i>Tortillera</i>	229
Transculturation	229
Transnationality, Translocalism, Transmigration	232
Treaty of Guadalupe Hidalgo	234
Tropicalizations	234
Undocumented Worker	236
United Farm Workers	236
<i>Vaivén</i>	238
<i>Vaquero</i> , Cowboy, <i>Charro</i> , <i>Charreada</i>	238
Virgen de Guadalupe, de la Alta Gracia, de la Caridad del Cobre, de la Providencia	239
Voguing, Ballroom Scene	242
West, Western	243
Young Lords	245
Zoot Suiters, Zoot Suit Riots	247
<i>References</i>	249